ICANN Variant Chinese Language Study

First team meeting held at ICANN Singapore, June 2011
Recent team held face to face meeting at Taipei, August 22-23, 2011

Report intends to cover issues from the property of the language, and perspective from various fronts including registries.

Han Script Variant Definition: characters with different visual forms but with the same pronunciations and with the same meanings as the forms in the given language contexts.
Standard E-mail Today

**Sending an e-mail**
Compose mail @your.info client. Click Send.

**Sent thru @your.info SMTP Server**

**INTERNET**

**Delivering an e-mail**
Sent thru @friend.info IMAP Server

Enters @friend.info File Storage

**Received at @friend.info’s SMTP Server**

**Receiving an e-mail**
Arrives at @friend.info’s email client and his inbox

**KEY**
SMTP Protocol
Internal Protocol
IMAP Protocol
IETF E-mail Address Internationalization (EAI) standard
https://datatracker.ietf.org/wg/eai/charter/
Valid e-mail addresses are extended from 7-bit ASCII to UTF-8. for example, εδαινος@αφιλαισ.ινφο

This changes the underlying protocols SMTP, IMAP. These servers and all components that interface to them need to be revised.
Afilias has built IDN versions of all components:
- E-mail clients (web mail, mobile), SMTP server, IMAP server.
- Plus an Afilias proprietary management console.
Core Drafts in active discussions:

Working Group drafts cover email protocols SMTP, IMAP, POP, and Message Header

Last IETF EAI meeting held at Quebec City, Canada at July 2011
Next IETF EAI meeting may hold at Taipei, Taiwan at November 2011

From last meeting, 3 core drafts scheduled for IETF review to become Internet Standard at August/September.
Remain core drafts planning for IETF review by October
Afilias’ IDN E-mail Solution

Deployed solutions available today include:

IDN E-mail Sandbox (version 1)
- Launched in Jan 2008, used for public beta testing.
- Supports 14 languages including: Arabic, Chinese (simplified and Traditional), Greek, Hebrew, Hindi, Japanese, Korean, Persian (Farsi), Russian, Tamil, Ukrainian and Urdu

IDN E-mail Cloud* (version 2.0)
- Amazon cloud for rapid setup trials and new customer installs
- Webmail for any mobile client with a web browser
- Security – SSL on all protocols.

IDN E-mail Mobile*
- Optimized mobile experience for smart phones.
- Native apps for iPhone, Nokia, Android.
- Works with Afilias Sandbox, Cloud or other standards based IDN E-mail systems.
What we learned: Standards incompatibility

An e-mail sent from an IDN server that has all ASCII addresses can be delivered to a legacy server.

Email that has any IDN addresses cannot be delivered to a legacy server and will bounce.

In the following case, mail is delivered to εδαινος but bounces from jsmith if ibm.com is on a Legacy server.
The Gateway provides a transparent solution for all cases of incompatibility between IDN E-mail and Legacy email.

When delivering an IDN e-mail to a Legacy Server, the Gateway, acts as an intermediary and matches the IDN address to an ASCII address that can be recognized by the Legacy Server. It then matches the ASCII e-mail address back to the original IDN addresses when the user replies.

It can be deployed alongside an Afilias IDN E-mail Server, or separately for organizations using other standards based IDN e-mail servers within their own e-mail infrastructure.
Afilias’ Gateway solution allows you to send and receive email addresses in ASCII, IDN, or a combination of both in the same email.
Take a look at Afilias’ IDN EMail and Gateway

from eai_mapped_address-испытание@испытание.пример.рф
afiq2c4ndaooq7iyxumc2cynbpqxdilkqqxdyduf72gf5dawqdlil3ufy2c2s5uf72ganbogqxtilluma3iybume@gateway.global-email.info
to "eai_mapped_address-伊昭杰@环球电邮.info"
<afiq4s6vzuuyxtj3mcma46hk7z4qqptzjnqjykx42lomzq9999@gateway.global-email.info>
cc ASCII.Based.User@gmail.com
date Mon, Jun 13, 2011 at 1:26 PM
subject Take a look at Afilias’ IDN EMail and Gateway

Not only we can send email in our native languages, users with legacy system can get the mail too!

This message was sent using Afilias IDN Email

Automatically creates and maps ASCII addresses
All replies get sent to their proper Recipient's inbox.